

IMMAGINE

rappresentare con la mente, ideare

Figura esteriore percepita mediante la vista; rappresentazione mentale di cosa vera o fittizia rievocata dalla memoria o prodotta dalla fantasia; visione; l'idea che ha di se e dà di sé un personaggio (o anche un'azienda, un'associazione, un partito o similari) attraverso il modo in cui si presenta o viene presentato dai mezzi di comunicazione di massa; chi o ciò che somiglia a qualcuno o qualcosa; rappresentazione mentale di qualcuno o di qualcosa, di una realtà.

L'immaginazione é la facoltà di concepire nella fantasia e accostare liberamente immagini, concetti e pensieri; é l'atto dell'immaginare. Immaginare é rappresentarsi con la mente, concepire con la fantasia; ideare, inventare, escogitare; ritenere, credere, supporre.¹

Dal latino *imago*, *-inis* - sostantivo femminile - rappresentazione figurata di persona o cosa, immagine, effigie, ritratto, statua; apparizione illusoria, ombra, spirito, fantasma, visione, sogno, allucinazione; immagine mentale, pensiero, copia, riproduzione, modello, esempio.²

G. Semerano riporta una tesi etimologica diffusa che non lo convince: un verbo a radicale *im-* dal quale *imago* deriverebbe; da confrontare con l'arcaico *imito*, *imitor*, imito, riproduco l'immagine. Di contro egli sostiene, al posto dell'ipotetico *im-*, la voce di origine sumera, neobabilonese *immu* disegno; per la formazione composta di *im-ito* va aggiunta la base accadica *ittu* lineamento. Invece per *imago*, *imaginis*, il tema racconta, secondo il nostro, il corrispondente di accadico *ginu* marchio, distintivo, impronta.³

In greco immagine è *εἶδος*, *-εος* (*eidos*, *-eideos*) ciò che si percepisce, aspetto, forma e *ἰδέειν* (*idein*) percepire, vedere con la mente. Il verbo greco *ἰδέειν* (*idein*), nel significato di percepire, scorgere corrisponde all'accadico *idu*, *edu* prendere conoscenza di.⁴

¹ l'Enciclopedia Dizionario di Italiano La Biblioteca di Repubblica pp.1410 - 1411

² l'Enciclopedia Dizionario di Latino La Biblioteca di Repubblica p. 987

³ G. Semerano, Le origini della cultura europea, Vol. II Dizionari Etimologici Basi semitiche delle lingue indoeuropee Leo S. Olschki Editore, Firenze 1994 p. 433

⁴ ivi pp. 83 - 124

Ci richiama immediatamente il termine **idea** (vedi **IDEA**) nel significato generico di qualsiasi rappresentazione mentale e più specificatamente indica l'aspetto progettante dell'attività umana (una realtà dell'uomo in potenza tra immagine e pensiero).

In greco antico si dice anche *εἰδωλον* (èidolon), appunto immagine, fantasma, di cosa incorporea. Interessante trovare in Platone *εἰδωλον* (èidolon) tradotto in immagine e specificatamente, quella riflessa in uno specchio. Ma ancora nel significato di fantasia, ubbia, simulacro di divinità protrettrice.⁵

In G. Semerano *εἰδωλον* (èidolon) con il significato di ombra, spettro e propriamente spirito protettivo, corrisponde al sumero *andul*, all'accadico *andullu* protezione dello spirito; ma, di grande interesse, i termini accadici *antalu*, *attalu* nel significato di ombra, oscurità, come di cosa incorporea così come riportavamo poco sopra.⁶

Abbiamo incontrato *εἰδωλον* nel significato di fantasia (vedi FANTASIA), cioè facoltà della mente di ricreare immagini reali o di crearne di irreali.⁷ Dal latino *phantasia*, *ae* immaginazione, rappresentazione della mente, immagine mentale; in greco *φαντασία* (fantasia) immaginazione, facoltà per cui un oggetto viene presentato *φαίνεται* (fainetai) alla mente e l'oggetto è detto *φάντασμα* (fàntasma) -neutro- pura immagine, visione, sogno.⁸

Da *φαίνω* (faino) metto in luce, rendo visibile, faccio apparire; dall'accadico *panu*, ebraico *pane* vista, apparenza.⁹ *Φαίνω* (faino), in forma attiva nel significato di portare alla luce, mostrare, scoprire, ma anche render noto, svelare; riferito al suono, far risuonare chiaramente. In forma passiva, venire in luce, apparire; riferita alla persona: farsi vedere, venire fuori ed anche venire alla luce, venire a rivelarsi; apparire in un certo modo, sembrare.¹⁰

⁵ Dizionario illustrato greco - italiano di H.G. Liddell e R. Scott a cura di Q. Cataudella, M. Manfredi, F. Di Benedetto Le Monnier - Firenze 1975 p.367

⁶ G.Semerano Op. cit., p. 83

⁷ L'Enciclopedia Dizionario di Italiano La Biblioteca di Repubblica p. 1123

⁸ Dizionario illustrato greco - italiano di H.G. Liddell e R. Scott a cura di Q. Cataudella, M. Manfredi, F. Di Benedetto Le Monnier - Firenze 1975 p. 1354

⁹ G.Semerano op. cit., p. 302

¹⁰ Dizionario illustrato greco - italiano di H.G. Liddell e R. Scott op. cit., p. 1352